

<<约婚夫妇>>

图书基本信息

书名：<<约婚夫妇>>

13位ISBN编号：9787536045408

10位ISBN编号：7536045409

出版时间：2005-5

出版时间：花城出版社

作者：阿历山德罗·曼佐尼

页数：645

译者：吕裕阁

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<约婚夫妇>>

内容概要

郁郁葱葱的群山环绕中，科摩湖水蜿蜒曲折地向南伸展，流经同阿达河汇流的地方里，湖面突然变窄，湖水穿过两岸的陡坡，一直往下流淌…… 《意大利文学经典名著：约婚夫妇》是意大利杰出浪漫主义作家曼佐尼的传世之作，不但在意大利文坛上占有异常重要的地位，也是世界文学宝库的精品。

作者以一对青年男女的悲欢离合和婚姻波折为主线，描绘出17世纪意大利各阶层的人物及其风云变幻的社会生活，被誉为反映当时社会的百科全书。

《意大利文学经典名著：约婚夫妇》既是一部历史小说，也是浪漫主义与现实主义相合的杰作，其文学价值可与英、法、俄等文学大师的古典小说代表作相媲美，不仅在意大利国内家喻户晓，且早被译成几十国文字广为流传。

作者以一对青年男女的悲欢离合和婚姻波折为主线，描绘出十七世纪意大利各阶层的人物及其风云变幻的社会现实。

<<约婚夫妇>>

作者简介

曼佐尼，意大利作家。

1785年3月7日生于米兰，1873年5月22日卒于同地。

自幼受启蒙主义思想熏陶。

1805年赴巴黎，同思想文化界人士广泛交际，从欧洲进步的哲学思潮和法国浪漫主义文学中吸取了宝贵的思想养料。

早期作品主要是诗歌。

曼佐尼是一位杰出的戏剧家。

历史小说《约婚夫妇》是意大利文学史上最优秀的古典长篇小说。

同时他对文艺理论、历史、语言也有精湛的研究。

<<约婚夫妇>>

章节摘录

书摘结婚许可批下来了，赦免令下达了，那大喜的日子也终于来临了。

这一对早已互订终身的年轻人怀着凯旋者的喜悦和自信走进了教堂，堂安保迪奥宣布他们结为夫妇。

另一件具有更为特殊的、凯旋的意味的事情，是去那座官邸做客。

他们拾级而上，跨进官邸大门时的心境，他们根据各自的个性可能说的话，我都让给诸位去想象。

我只想说明一下，在举座欢愉的时候，众人不止一次地谈到，如果可怜的克里司多福罗神甫在场，这喜庆的聚会就圆满了。

他们随后又说道，“不过，他在天国一定比我们更有福。

”侯爵像过节似地热情迎接他们，把他们带进一间漂亮的餐厅，请一对新婚夫妇、安妮丝和寡妇一起入席。

他则去另一处地方，和神甫一起用餐之前，留下来和客人们待在一起，甚至亲自动手招待他们。

我希望，没有人会以为，大家围坐一桌聚餐，应当更单纯得多。

我向诸位介绍侯爵时，称他是一个杰出的人，但没有说他是像今天人们所称的具有开创精神的人；我说他为人谦恭，但我没有说他谦恭得过分。

他的谦恭足以使他把那些心地善良的人待为上宾，但不能使他做到和他们平起平坐。

两处用餐结束以后，在一位律师的帮助下，双方签订了契约。

这位律师自然不是那个吹毛求疵博士。

如今此人的遗骸安葬在康台莱里。

对于那些不是来自这一地区的人，需要把这一小镇略作介绍。

莱科以北大约半英里，几乎邻近另一个叫作卡斯特洛的小镇，坐落着康台莱里；有两条路在这儿交叉，在路口的一侧，有个山冈，好像是人工建造的，上面立着一个十字架；许多身患瘟疫死去的人都安葬于此。

传说只是笼统地称他们都死于瘟疫，但实际上应当是指最近的一次瘟疫，也就是人们记忆之中死者不计其数的一次。

要知道，如果没有人加以充实，传说的内容总是显得过于单薄。

在回家的路上，没有遇上什么麻烦，只是伦佐带着变卖家产所得的现钱颇为沉重。

但诸位都知道，他经历许多更为艰辛的事情。

我无意描写他为考虑怎样利用这些资金而绞尽脑汁。

如果能看到他头脑里闪现的种种计划、思考和设想，如果能听到他心里关于经营农业或者从事商贸的利与弊的争论，就会恍然觉得这是上世纪两大学派之间展开的论战。

对于伦佐来说，他面临的两难选择是一种更为现实的困窘，因为他是孤军作战，无法对他说：“何必还要作出选择呢？”

不妨抓住合适的机会双管齐下，因为务农或务工的手段其实是一致的，正像人用两条腿走路总是胜过一条腿。

”现在他们心里盘算的只是收拾行装，尽快启程，伦佐一家前往新居，寡妇返回米兰。

临别时他们热泪涔涔地向寡妇表示由衷的感谢，并许诺以后经常往来。

伦佐向接待他们的主人辞行时，虽然没有挥洒泪水，但场面同样动人心曲。

至于和堂安保迪奥的告别，诸位切莫以为是冷漠无情的。

善良的人们对他们的教区神甫始终怀有某种敬重之情，而神甫内心深处其实也一直喜欢他们。

只是利害关系曾伤害了真挚的情谊。

如果有人要问，在告别家乡和它的青山绿水的时候，是不是也深感痛苦，可以肯定地说，些许痛苦自然是有的，但并不是非常强烈，因为现在两大障碍，堂罗德里戈和通缉令，已经不复存在，他们若是愿意，尽可留在家乡。

不过，最近一段时间以来，他们三人已经逐渐习惯于把他们即将定居的地方看作自己的家乡。

伦佐时常对露琪亚和安妮丝讲述手艺人那儿如何备受重视，在那儿生活的千百种好处，赢得她们对那儿的好感。

<<约婚夫妇>>

另外，他们在即将告别的家乡度过了不堪回首的凄苦时光，让人椎心泣血的往事总是久久地败坏对家乡的回忆。

如果我们也出生在那个地方，那么当我们追忆家乡时，或许会感受到更加刻骨铭心的悲痛。

佚名作者在手稿中写道，婴儿生来就喜欢躺在奶妈的怀里，贪婪而得意地寻找始终温柔地喂他奶水的乳房；不过，当奶妈要断他的奶，在奶头上涂抹了苦艾汁，婴儿就会缩回小嘴，然后再去尝试一下，最终便扭过头去；婴儿放声啼哭，但再也不眷恋奶妈温柔的怀抱。

他们来到新的地方，安顿停当，不料伦佐又遇到了难以避免的、令人气恼的事情。

虽说是没有什么了不得的麻烦，但区区小事也足以扰乱原本欣悦的心境。

我们且用三言两语交代一下事情的原委。

露琪亚还没有到来，村子里的人早就开始纷纷谈论她。

他们得知，伦佐为了她吃尽了苦头，但对她始终一往情深；伦佐的一位朋友在谈及露琪亚和其他一些事情时也许说了一些言过其实的话，激起了村里人一睹露琪亚芳容的好奇心，认为她一定是个有着花容月貌的女子。

诸位想必知道期望是怎么一回事，它起初是一种虚幻、轻信和自信的感觉，随后便是对名不符实而大失所望、吹毛求疵，他们永远寻找不到能够满足他们期望的东西，因为实际上他们并不清楚自己究竟想要什么，到头来便对他们制造的美妙无比的幻影毫不留情地贬损。

露琪亚出现的时候，许多人以为，她应当有着金色的秀发，玫瑰般艳丽的面容，一双明如秋水的眸子，可一旦见到她本人，便耸耸肩膀，嗤之以鼻地说道：“嘿！

这就是她？

期待了那么久，谈论了那么多，应当是个美人儿。

难道就是这副模样？

只不过是一个普普通通的农家女，毫不出众。

唉！

像她这样的相貌和比她漂亮的女子比比皆是。

”人们开始对她苛刻地品头论足，有人发现一个缺陷，有人挑出另一个，甚至有人干脆说她是个丑姑娘。

不过，谁也没有当面对伦佐谈这些事，所以最初一段时间平安无事。

后来有人把这些议论当面告诉伦佐，他未免深受刺激。

他对讲这些流言蜚语的人大发牢骚，开始反复思考，暗暗对自己说：“这事和你们有什么相干？

谁让你们期盼了？

我什么时候对你们说起过露琪亚的相貌？

什么时候对你们说过，她是一个美人儿？

你们对我说她漂亮，我什么时候附和过？

我不是一直说，她只是一个心地善良的姑娘？

她是一个农家女子！

我何时说过我带来一位公主？

你们不喜欢她？

那别看她就是了。

你们这儿漂亮的女人有的是，去看她们好了。

”不难看出，有时候一句愚蠢的话足以决定一个人一生的状况。

伦佐当初有意在这镇上扎根落户，如果真是这样，他未来的生活恐怕会很愉快。

由于众人以令人生厌的方式对待他，于是他现在也变得令人生厌起来。

他粗暴地对待所有的人，因为每一个人都可能说过露琪亚的坏话。

这不一定意味着丧失礼节，要知道在不违背公认的礼节的前提下也可以为所欲为，直至给人致命的伤害。

如今他说的每一句话都离不开讽刺挖苦，他对每一样事情都要加以抨击，以致连续两天遇上坏天气，他也会说：“瞧，这个鬼地方！

<<约婚夫妇>>

”不少人，甚至一些原来喜欢他的人，也讨厌他起来，随着时间的推移，由于这种或那种缘故，他几乎和镇上所有的人都成了冤家对头，连他也弄不清楚造成这么糟糕的局面的最初原因是什么。

但也不妨这么说，瘟疫仿佛努力要弥补伦佐的失误。

另外一家丝织厂，几乎坐落在贝加摩城门口，因为老板被瘟疫夺去性命而濒于倒闭。

继承人是个放荡成性的青年，他觉得厂子的种种设备丝毫不能给他带来乐趣，所以急于变卖厂子，哪怕半价也乐于出手，但唯一的条件是支付现金，这样他好马上尽情享受。

消息传到波尔多罗耳朵里，他立即去察看厂子，经过一番讨价还价，谈成了这笔油水大到不能再大的交易，但支付现金的条件让他十分为难，因为他手头靠节约逐渐积攒下来的一些钱远远不够。

他和对方达成初步的协议后，急急忙忙来找伦佐，把这笔生意告诉他，邀请他入伙。

如此诱人的建议，促使原来举棋不定的伦佐打消了疑虑，决定马上投资办厂，便答应了波尔多罗的请求。

他们一起到厂子，签署了协议。

厂子的新主人安顿了下来，当地人对露琪亚并不抱有什么期待，所以她并没有遇到七嘴八舌的非议，反而赢得了人们的好感。

伦佐后来听到不止一个人这么说：“你们瞧见了那个刚来的秀美的乡下女子没有？”

”有了前面那个形容词，后面那个名词也就不必在意了。

伦佐在另一个地方遇到的不愉快，也给他留下了有益的教训。

在此以前，他喜欢匆忙地下结论，也常常对别人的妻子品头论足，对别的事情说三道四。

如今他明白，说话不能只图嘴巴痛快，还得看看别人的耳朵能否接受，于是多少养成了先斟酌后再开口的习惯。

可是读者也切莫以为到了新的地方就再也没有遇到令人不快的事情。

人在世上，我们的佚名作者写道（读者凭经验也已知道，他有喜爱比喻的古怪脾气，那就请诸位再宽容一次，也是最要谈到他领悟到的大道理，说这有益于他将来更好地克己自律。

“我学会了，”他说道，“不卷人动乱，不在大庭广众之中发表演说，留神和我交谈的人，不贪恋杯中物，周围有狂热之徒时，不能紧握别人家的门环，在考虑到可能产生的后果之前，不能把铃挡拴在自己的脚上。

”他还谈到了其他的种种事情。

可露琪亚觉得伦佐说的大道理虽没有什么不实之词，但她并不满意，隐隐约约觉得缺少了点什么。她每一次听伦佐的这番老生常谈时，都不免思索一番。

“而我，”一天，她对几乎成了道学家的伦佐说道，“你希望我悟到什么道理呢？”

我可没有去自找麻烦，而是麻烦找上我的门来的。

你谈话中疏忽了一点，”她娇嗔地一笑，接着说道，“我做的傻事是爱上了你，立下了委身于你的心愿。

”伦佐听罢露琪亚的这一席话，起初颇觉尴尬。

两人争论和探讨了许久，得出了结论：世上免不了常常有灾祸降临，因为存在灾祸的根源；但是，谨小慎微和洁身自好不足以阻止它们的侵犯；灾祸一旦降临，无论是不是我们的过错，唯有寄信任于上帝，才能减轻灾祸的危害，才能把它们化解为对美好的生活有益的东西。

这一结论诚然是出自一对贫苦人之口，但它们确实言之有理，因此我们愿意在这儿加以援引，作为整个故事的真谛。

倘若诸位对这个故事果真并不嫌弃，那就请把一份敬爱之情奉献给作者，并对整理者也略表敬意。相反，倘若我们的故事让诸位感到厌倦，那请相信，这实在不是我们的本意。

.....

<<约婚夫妇>>

媒体关注与评论

书评小说借古喻今,把批判的锋芒直指外来侵略者及其卵翼下的封建贵族势力,果敢地触及了争取民族独立、统一和自由这一最尖锐的时代矛盾.....

<<约婚夫妇>>

编辑推荐

小说借古喻今，把批判的锋芒直指外来侵略者及其卵翼下的封建贵族势力，果敢地触及了争取民族独立、统一和自由这一最尖锐的时代矛盾。

<<约婚夫妇>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>